

РАЗДЕЛ I. ОБЩАЯ ПЕДАГОГИКА, ИСТОРИЯ ПЕДАГОГИКИ И ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 37.04

Кондина А., Маврина И.

Омский государственный педагогический университет

ИССЛЕДОВАНИЕ УРОВНЯ ГОТОВНОСТИ УЧАСТНИКОВ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ К МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ. ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ

Аннотация. В статье рассмотрены особенности модернизации российской образовательной системы, связанные с вхождением России в Болонский процесс. Уделено внимание трактовке понятия «образовательная мобильность», в частности, применительно к участникам международных образовательных программ. Выявлены показатели оценки готовности студентов, участников международных образовательных программ, к межкультурной коммуникации. В качестве пути формирования готовности предложена авторская программа социально-педагогической поддержки участников международных образовательных программ. Приведены результаты экспериментальной работы по оценке готовности к межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: участник международных образовательных программ, готовность к межкультурному взаимодействию, межкультурная компетентность, социально-педагогическая поддержка.

A. Kondina, I. Mavrina

Omsk State Pedagogical University

THE STUDY OF INTERNATIONAL EDUCATIONAL PROGRAMS PARTICIPANTS' READINESS TO TAKE PART IN CROSS-CULTURAL INTERACTION. FEEDBACK

Abstract. The article studies the specific features of the Russian educational system modernization connected with its participation the Bologna process. The interpretation of the concept "educational mobility" is given attention to, particularly, with regard of the participants of international educational programs. The indicators of assessing students' readiness to take part in cross-cultural communication are revealed. The authors offer their own program of social and pedagogical support to the participants of international educational programs as one of the

© Кондина А., Маврина И., 2015.

possible ways of forming such readiness. The results of experimental work on assessing the readiness to take part in cross-cultural communication are given.

Key words: international educational programs participant, readiness for cross-cultural interaction, intercultural competence, social-pedagogical support.

В настоящее время, в связи с внедрением принципов Болонской декларации в Российское образовательное пространство, реальностью стала образовательная мобильность студентов, под которой понимают, в том числе и обучение за рубежом. В связи с расширением мобильности более высокие требования предъявляются к уровню межкультурной компетенции участников международных образовательных программ, в частности, к освоению иностранного языка. **Актуальность** исследования определяется приоритетом обучения студентов межкультурному взаимодействию и формированием у них способности к эффективному межкультурному взаимодействию в ходе обучения за рубежом. Речь идет об овладении комплексом компетенций, необходимых для эффективного взаимодействия с партнерами по межкультурному общению. Согласно принятой в настоящее время Федеральной целевой программе развития образования на 2011–2015 гг. [7], обучение иностранному языку определяется как обучение средству межкультурного взаимодействия при реализации коммуникативных потребностей специалиста в российской высшей школе. Вузовский курс иностранного языка предполагает развитие профессиональных умений и личностных качеств, необходимых для эффективного выполнения различных профессиональных задач на иностранном языке [1, с. 56]. При этом главными в оценке эффективности

образовательной деятельности вузов становятся не планирование и реализация учебного процесса (содержание учебных планов, учебное время и т. п.), а результаты образования: полученные студентами знания, компетенции и навыки, в том числе за счет их самостоятельного обучения и самообразования [5, с. 50]. В результате анализа программ дисциплин, включенных в учебный план ФГБОУ ВПО ОмГПУ, мы пришли к выводу, что в существующей практике обучения иностранному языку не в полной мере учитывается специфика подготовки обучающихся к потенциальному участию в международных образовательных программах. Требуется введение дополнительного содержания, обеспечивающего развитие компонентов готовности к межкультурному взаимодействию потенциальных участников образовательных программ за рубежом. При этом целью всего процесса обучения иностранным языкам становится формирование у обучающихся черт вторичной языковой личности [3, с. 29].

Данное обстоятельство привело к созданию и апробации программы социально-педагогической поддержки (далее по тексту СПП) потенциальных участников международных образовательных программ к межкультурному взаимодействию. Были приняты во внимание особенности межкультурной адаптации и интеграции при подготовке студентов к потенциальному участию в международных образовательных программах, их мотивация и ориентация

на продуктивную активность. На этой основе была разработана и реализована программа социально-педагогической поддержки потенциальных участников международных образовательных программ (далее по тексту МОП) к межкультурному взаимодействию, учитывающая уровень готовности, включающей следующие выделенные компоненты: интеллектуальный, инкультуральный, личностный и операционный. Результатом программы СПП предполагался рост уровня готовности потенциальных участников международных образовательных программ к межкультурному взаимодействию.

Целью исследования явилась проверка эффективности реализованной программы социально-педагогической поддержки на этапе подготовки участников международных образовательных программ к межкультурному взаимодействию, направленной на формирование и повышение уровня готовности к межкультурному взаимодействию участников в ходе краткосрочного обучения в международных программах академической мобильности, т. е. повышение уровня компетентности в вопросе межкультурного взаимодействия.

К числу наиболее распространенных точек зрения на соотношение понятий «компетенция» и «компетентность» можно отнести следующие:

– Компетенция – это способность применять знания, умения, навыки и личностные качества для успешной деятельности в различных проблемных профессиональных ситуациях.

– Компетентность – это уровень владения совокупностью компетенций, степень готовности к их применению в профессиональной деятельности [2, с. 18].

За рубежом принято выделять три основных подхода к определению и введению в практику образования компетентностной трактовки качества результатов обучения. Эти подходы появились независимо друг от друга сначала в США, затем в Великобритании и, в последнюю очередь, во Франции и Германии. В контексте нашего исследования нам близок подход, предложенный британскими учеными. Для Великобритании в компетентностном подходе характерно стремление к большей целостности и функциональности путем интеграции знаний, понимания, ценностей и навыков, присущих тем, кто сформировался как профессионал после окончания обучения. Так, в книге В.И. Звонникова и М.Б. Чельшковой рассмотрена интегративная модель профессиональной компетентности, предложенная Чисмэном и Чиверсом в 1996–1998 гг. [2, с. 22]. Данная модель включает пять групп связанных компетенций и требует пять уровней измерений соответственно. В состав этих групп вошли:

– когнитивные компетенции, охватывающие знания, полученные при обучении либо основанные на индивидуальном опыте и саморазвитии. При этом, несмотря на использование привычного термина «знания» для обозначения компетентностных результатов обучения, предполагалось, что традиционная трактовка знания (знают – что?), подкрепленная пониманием (знают – почему?), отличается от компетенций;

– функциональные компетенции (навыки или ноу-хау), включающие характеристики того, что выпускник учебного заведения может сделать и способен продемонстрировать в опре-

деленной профессиональной области;

– личностные компетенции, иногда называемые поведенческими, определяющие относительно устойчивые характеристики личности выпускника учебного заведения, и причины, связанные с эффективным и качественным выполнением профессиональной деятельности;

– этические компетенции, предназначенные для обозначения тех сформированных личностных и профессиональных ценностей, которые связаны со способностью выпускника учебного заведения принимать обоснованные решения в жизненных или профессиональных ситуациях;

– метакомпетенции, характеризующие способность выпускника учебного заведения преодолевать не-

уверенность, воспринимать замечания руководителей и делать правильные выводы из критических замечаний руководства или коллег [2, с. 23–26].

В настоящем исследовании готовность к межкультурному взаимодействию рассматривается нами как набор компетенций участника международных образовательных программ, обеспечивающих успешное межкультурное взаимодействие в ходе обучения за рубежом.

На основании данного положения в ходе исследования нами были сопоставлены компоненты готовности к межкультурному взаимодействию участников международных образовательных программ относительно многомерного (целостного) подхода к трактовке и оцениванию компетенций (табл. 1).

Таблица 1

Соотношение компонентов готовности к межкультурному взаимодействию участников международных образовательных программ и компетенций относительно многомерного (целостного) подхода к трактовке и оцениванию компетенций

		Профессиональные	Личностные
Концептуальные	Компетенции	Когнитивные компетенции	Личностные, метакомпетенции, этические компетенции
	Компоненты готовности к межкультурному взаимодействию	Интеллектуальный компонент готовности	Личностный компонент готовности
	Компоненты межкультурной компетенции	<i>Знания (о взаимодействии, социальных методах, роли социальных и политических лиц (люди и учреждения), знания о мировоззрении и верованиях)</i>	
Операционные	Компетенции	Функциональные компетенции	Социальные компетенции
	Компоненты готовности к межкультурному взаимодействию	Операционный компонент готовности	Инкультуральный компонент готовности
	Компоненты межкультурной компетенции	<i>Умения (взаимодействие, мультиперспективность, критическое мышление, решение проблем и сотрудничество, способность к росту)</i>	<i>Отношения (уважение, толерантность к неоднозначности, открытость и любопытство, сочувствие, самознание, готовность спорить и быть оспоренным)</i>

База исследования. В эксперименте приняли участие студенты (кафедра социальной педагогики и социальной работы, межфакультетская кафедра иностранных языков, факультеты: географический, химико-биологический, экономики и менеджмента) и экспертная группа, представленная преподавателями кафедры иностранного языка ФГБОУ ВПО ОмГПУ, выполняющими роль тьютора, в общем количестве 396 и 43 человека соответственно. После реализации программы социально-педагогической поддержки в международных образовательных программах приняло участие 137 студентов. Участниками были указаны следующие международные образовательные программы по немецко- и англоязычному направлениям: **Германской службы академических обменов (DAAD)**, Фулбрайт, Международный летний институт Фулбрайта, Erasmus Mundus, Chevening и др.

Результаты эксперимента (формирующий и контрольный этапы). В начале педагогического эксперимента была проведена *предварительная диагностика уровня готовности потенциальных участников международных образовательных программ*. Полученные результаты диагностики свидетельствуют о том, что на начало педагогического эксперимента общий уровень готовности у потенциальных участников МОП к межкультурному взаимодействию по трем критериям (когнитивный, потребностно-мотивационный, деятельностный) составил ситуативный уровень – 34,45 %; базовый уровень – 35,9 %; высокий – 26,4 %.

Так, потенциальные участники, имеющие ситуативный уровень готовности к межкультурному взаимо-

действию, характеризуются низкой мотивацией к саморазвитию, рефлексивности, заниженным уровнем самооценки, межкультурной компетенции, самоорганизации, а также недостаточным уровнем потребностей включения, контроля и в аффекте.

Базовый уровень готовности потенциальных участников к межкультурному взаимодействию характеризуется рациональностью, неторопливостью, умеренной активностью личности, отсутствием целостной системы саморазвития, средним уровнем рефлексивности, самоорганизации, самооценки, межкультурной компетенции, ориентации на продуктивную активность, зависящей от внешних условий.

Высокий уровень готовности потенциальных участников к межкультурному взаимодействию говорит о способности личности к активному саморазвитию, о потребности включения (чувствуют себя хорошо среди людей, стремятся устанавливать контакты, имеют сильную потребность быть принятыми другими людьми), о потребности контроля (стремятся брать на себя ответственность и играть ведущую роль) и, наконец, о потребности в аффекте (имеют склонность устанавливать отношения).

На основании анализа результатов, полученных после окончания предварительной диагностики, мы сочли необходимым моделирование педагогической деятельности по оказанию реальной помощи, создание и реализацию программы социально-педагогической поддержки потенциальных участников МОП в процессе подготовки к межкультурному взаимодействию. В процессе подготовки к межкультурному взаимодействию в

качестве основных форм использовались лекции, консультации, тренинг. Ведущей формой явился тренинг, особенно яркими примерами явились организационно-деятельностные игры, направленные на развитие толерантности к партнеру, культурной чувствительности, позитивное самопрограммирование, повышение креативности участников и самоуважение. Занятия с потенциальными участниками международных образовательных программ проводились как в групповой, так и в индивидуальной форме. Значительная часть работы выполнялась участниками эксперимента в форме домашних заданий.

По окончании программы социально-педагогической поддержки была проведена промежуточная диагностика уровня готовности потенциальных участников МОП, в ходе которой на формирующем этапе опытно-экспериментальной работы нами были получены положительные результаты. Данные результаты позволяют говорить о динамике уровня готовности участников к межкультурному взаимодействию, что подтверждает эффективность апробированной программы социально-педагогической поддержки потенциальных участников международных образовательных программ.

Результаты диагностик были соотнесены с уровнями готовности участников к межкультурному взаимодействию. Динамика уровня готовности потенциальных участников международных образовательных программ к межкультурному взаимодействию показала, что после проведения программы социально-педагогической поддержки ситуативный уровень готовности к межкультурному взаимодействию снизился на 30 %, при этом базовый повысился на 19,5 %, тогда как высокий уровень позитивно изменился на 10,7 %, что отражено на рис. 1.

После участия обучающихся в образовательных программах академической мобильности за рубежом была проведена **итоговая диагностика уровня готовности участников МОП** с целью получения обратной связи об эффективности программы социально-педагогической поддержки. В качестве основного метода исследования на контрольном этапе был использован метод экспертных оценок. Учитывая достоинства экспертного метода, для получения конечного результата (экспертных оценок) используют анкетные методы и методы групповой экспертизы. Обоснованию этого метода посвящены работы ученых: Г.Г. Азгальдова, С.Д. Бешелева, Ф.Г. Гурвича,



Рис. 1. Динамика результатов в соотношении с уровнем готовности потенциальных участников МОП к межкультурному взаимодействию на констатирующем и формирующем этапах

М. Кендэла, Ю.В. Сидельникова и др. [4]

Для получения обратной связи в настоящем исследовании в качестве диагностического инструмента нами была использована анкета «Определение межкультурной компетентности», разработанная группой из 30 учителей, директоров школы и экспертов со всей Европы в процессе трехдневного мозгового штурма, с учетом общей экспертизы участников, последних результатов исследования и проектной работы в Совете Европы и других международных организациях. Эта работа была организована совместно Программой Pestalozzi, проектом Межкультурные города Совета Европы и Европейским Центром Wergeland. Методика протестирована пятьюдесятью учителями и директорами школ в четырнадцати странах и откорректиро-

вана с учетом огромного количества отзывов во время тестирования [6].

Главные компоненты, составляющие межкультурную компетентность (отношения, умения и знания), сформулированы в форме утверждений, описывающих поведение, которое может быть связано с определенными аспектами этих компонентов. Разумеется, данные компоненты связаны между собой, так как наши познания о мире и человеческих взаимоотношениях проявляются в нашем поведении. Кроме того, профессиональное развитие и приобретение знаний способствует совершенствованию межкультурной компетентности при условии, если мы формируем правильное отношение к межкультурному общению и грамотно используем полученные знания и навыки общения. Учитывая важность формирования

Таблица 2

**Анализ результатов анкетирования
«Определение межкультурной компетентности»**

Отношения	Общий балл	4
1. Уважение		3,9
2. Толерантность к неоднозначности		3,9
3. Открытость и любопытство		4,2
4. Сочувствие		4,5
5. Самосознание		3,8
6. Готовность спорить и быть оспоренным		3,8
Умения	Общий балл	4,2
1. Взаимодействие		4,3
2. Мультиперспективность		4,2
3. Критическое мышление		4,1
4. Решение проблем и сотрудничество		4,2
5. Способность к росту		4
Знания	Общий балл	4,5
1. Знания о взаимодействии		4,3
2. Знания о социальных методах		4,7
3. Знание о роли социальных и политических действующих лиц		4,4
4. Знания о мировоззрении и верованиях		4,6
Средний балл по трем компонентам межкультурной компетентности		4,2

правильного отношения, в списке индикаторов субкомпоненты «отношения» по количеству превосходят субкомпоненты «умений» и «знаний».

Компоненты межкультурной компетентности соотнесены с профессиональными и личностными компетенциями, а также с компонентами готовности к межкультурному взаимодействию:

– «когнитивные компетенции» – «интеллектуальный компонент готовности к межкультурному взаимодействию» – «знания»,

– «личностные», «этические» и «метакомпетенции» – «личностный компонент готовности к межкультурному взаимодействию» – «знания»,

– «функциональные компетенции» – «операционный компонент готовности к межкультурному взаимодействию» – «умения»,

– «социальные компетенции» – «инкультуральный компонент готовности к межкультурному взаимодействию» – «отношения» (отражено в табл. 1).

Диагностика носит рефлексивно-аналитический характер и помогает участнику определить собственный МОП уровень развития межкультурной компетенции и задуматься о способах ее дальнейшего развития. Данный инструмент направлен на помощь участнику МОП в более полном понимании самого себя в контексте культурного многообразия. В ходе анкетирования участникам предлагается подумать о межкультурных контактах или любых схожих ситуациях, связанных с другими людьми и попытаться вспомнить, что участник при этом чувствовал, что знал и как поступил. Затем участникам необходимо сделать

отметку на соответствующем поле рядом с каждым утверждением согласно шкале (1 – никогда, 2 – редко, 3 – иногда, 4 – часто, 5 – всегда). После выполнения задания участникам предлагалось поразмышлять о действиях, которые нужно предпринять для дальнейшего межкультурного саморазвития.

Анализ результатов анкетирования «Определение межкультурной компетентности» участников международных образовательных программ после обучения за рубежом позволил получить следующие данные, представленные в таблице 2.

Анализ результатов итоговой диагностики уровня готовности на контрольном этапе. При проведении сравнительного анализа результатов, полученных при реализации диагностики «Определение уровня межкультурной компетентности» на базе ФГБОУ ВПО ОмГПУ, и данных, полученных экспертами Европы (учителя и директора школ Австрии, Великобритании, Германии, Испании, Италии, Финляндии, Хорватии, Эстонии), нами было выявлено, что студенты-участники МОП имеют достаточно высокий уровень межкультурной компетентности, что отражается через оценку ее компонентов (отношения, знания и умения).

В состав каждого компонента межкультурной компетентности входят субкомпоненты, каждый из которых оценивается участниками по пятибалльной шкале от 1 – никогда до 5 – всегда (в диагностике указывается средний балл).

В состав первого компонента межкультурной компетентности **«отношения»** входит 6 субкомпонентов:

уважение – 4,6 балла, толерантность к неоднозначности – 4,2 балла, открытость и любопытство – 4,6 балла, сочувствие – 4,2 балла, самосознание – 4,2 балла, готовность спорить и быть оспоренным – 3,9 балла. Средний балл по компоненту «отношения» составляет 4,3 балла.

В силу того, что объем статьи не позволяет представить анализ результатов диагностики в полном объеме, покажем логику анализа. Остановимся на субкомпоненте «взаимодействие» более подробно, поскольку социально-педагогическая поддержка участников МОП рассматривается нами с точки зрения формирования готовности участников МОП к межкультурному взаимодействию. Данный субкомпонент включает в себя пять характеристик, каждая из которых сводится к общему баллу (Я внимательно слушаю других людей (3,8 балла); Я уверена, что мое послание понято именно так, как я это понимаю (4,2 балла); Я поощряю людей для выражения своих потребностей и мнений (4,8); Я откликаюсь и принимаю эмоции, которые вижу вокруг себя (4,7 балла); Я узнаю и уточняю общие потребности и ожидания (4,5 балла).

В состав второго компонента межкультурной компетентности «**умения**» входит пять субкомпонентов: взаимодействие (4,2 балла), мультиперспективность (4,4 балла), критическое мышление (4,4 балла), решение проблем и сотрудничество (4,5 балла), способность к росту (4,6 балла). Средний балл по компоненту «умения» составляет 4,4 балла.

Третий компонент межкультурной компетентности «**знания**» содержит четыре субкомпонента: взаимодей-

ствие (4,7 балла), социальные методы (4,9 балла), роли социальных и политических лиц (5 баллов), знания о мировоззрении и верованиях (4,5 балла). Средний балл по компоненту «умения» составляет 4,8 балла.

Итоговый средний балл по трем компонентам межкультурной компетентности составляет – 4,2 балла.

При проведении сравнительного анализа данных, полученных в ходе диагностики «Определение уровня межкультурной компетентности» экспертами Европы, нами была выявлена незначительная разница в оценке по каждому из трех компонентов межкультурной компетентности.

По компонентам межкультурной компетентности имеются следующие данные:

Первый компонент межкультурной компетентности «отношения»: уважение – 4,8 балла, толерантность к неоднозначности – 4,4 балла, открытость и любопытство – 4,5 балла, сочувствие – 4,3 балла, самосознание – 4,6 балла, готовность спорить и быть оспоренным – 4,5 балла. Средний балл по компоненту «отношения» составляет 4,5 балла.

Второй компонент межкультурной компетентности «умения»: взаимодействие – 4,1 балла, мультиперспективность – 3,8 балла, критическое мышление – 4,2 балла, решение проблем и сотрудничество – 4,6 балла, способность к росту – 4,5 балла. Средний балл по компоненту «умения» составляет 4,2 балла.

Третий компонент межкультурной компетентности «знания»: взаимодействие – 4,6 балла, социальные методы – 4,7 балла, роли социальных и политических лиц (люди и учреждения) – 4,5

балла, знания о мировоззрении и верованиях – 4,6 балла. Средний балл по компоненту «умения» составляет 4,6 балла.

Итоговый средний балл по трем компонентам межкультурной компетентности составляет – 4,4 балла [7, с. 169].

Так, по итогам сравнительного анализа нами была зафиксирована незначительная разница в оценке компонентов межкультурной компетенции участниками международных образовательных программ (ФГБОУ ВПО «ОмГПУ») и студентов образовательных учреждений Европы составляющая: отношения – 0,3 балла, умения – 0 баллов, знания – 0,1 балла.

Итоговая разница по трем компонентам межкультурной компетентности у участников международных образовательных программ и студентов образовательных учреждений Европы составляет 0,2 балла и является незначительной, поскольку находится на шкале в пределах одной отметки часто – 4 и всегда – 5 баллов.

Таким образом, результаты диагностики «Определение уровня межкультурной компетентности» на констатирующем этапе подтверждают эффективность разработанной и реализованной программы социально-педагогической поддержки участников международных образовательных программ в рамках формирования готовности участников к межкультурному взаимодействию в ходе обучения за рубежом.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Дудович Д.Л. Формирование межкультурной компетентности студентов – будущих культурологов в процессе профессиональной подготовки в вузе: дисс. ... канд. пед. наук. Самара, 2013. 198 с.
2. Звонников В.И., Челышкова М.Б. Контроль качества обучения при аттестации: Компетентностный подход. М., 2009. 138 с.
3. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М., 1987. 264 с.
4. Метод экспертных оценок в педагогике [Электронный ресурс]: URL: <http://www.center-yf.ru/data/Marketologu/Metod-ekspertnyh-ocenok-v-pedagogike.php> (дата обращения: 18.07.2014).
5. «Мягкий путь» вхождения российских вузов в Болонский процесс / М.Ю. Алашкевич и др.; отв. ред. А.Ю. Мельвиль. М., 2005. 352 с.
6. Определение межкультурной компетентности. The Pestalozzi Programme. European Wergeland Centre. [Электронный ресурс]: URL: <http://www.coe.int/t/dg4/education/pestalozzi/Source/Documentation/ICCTool2014/ICCToolRU.pdf> (дата обращения: 23.05.2014).
7. Федеральная целевая программа развития образования на 2011–2015 гг. [Электронный ресурс]: URL: <http://base.garant.ru/55170694/> (дата обращения: 03.02.2015).
8. Tarp G. Student perspectives in short-term study programs abroad. Clevedon, Multilingual Matters, 2006. pp. 157–185.